

AZ ÓKORTUDOMÁNYI TÁRSASÁG 60. ALKALOMMAL MEGRENDEZETT ÁBEL JENŐ ORSZÁGOS LATINVERSENYÉNEK ELSŐ FORDULÓJA

A maiores kategória tétele

(2024. február 2. 10:00–13:00)

A kegyes istennő

Artemisz istennő, megharagudván Agamemnónra, Aulisznál szélcsendet teremtett, és ezzel megakadályozta, hogy a görögök tovább haladjanak Trója felé. Kalkhasz jóslata alapján a görögök eldöntötték, hogy feláldozzák az istennőnek Iphigeniát, Agamemnón lányát. Mielőtt azonban az áldozatot végrehajtották volna, nem várt fordulat állt be.

Secundum¹ praedictum Ulixes et Menelaus cum Calchante, quibus id negotium datum erat, remotis procul omnibus² adornaverant virginem. Ecce caelum repente nubilo tegi coepit. Dein tonitrua horribilia audierunt viri. Neque multo post³ imbrium atque grandinis vis⁴ magna praecipitata est. Menelaus cum comitibus metu atque haesitatione agebatur. Metuerunt, quia crediderunt tonitrum signum divinum esse. Inter tantam animi dubitationem vox quaedam luco⁵ emissa est: aspernari⁶ numen⁷ sacrificii genus, et non licere sacrificare virginem, namque deam misereri eius.⁸ Audierunt ceterum⁹ pro tanto facinore coniugem Agamemnonis poenas maximas comparaturam esse post Troianam victoriam. Dein coeperunt fulmina rarescere. His signis perterriti Graeci in vicem¹⁰ virginis cervam immolaverunt.



¹ A *secundum* itt praepositio, jelentése: „valami szerint”, „valaminek értelmében”, „valaminek megfelelően” (vonzata accusativus).

² Az összes többi görögre vonatkozik.

³ A *post* itt nem praepositio, hanem határozószó. Jelentése: „később”.

⁴ Jelentése itt: „mennyiség”, „tömeg”.

⁵ Artemisz ligetéről van szó.

⁶ A *deponens* ige alakja passzív, de jelentése aktív.

⁷ Fordítsa: „az istenség” (ugyanúgy Artemiszre vonatkozik, mint az ezt követő *deam*).

⁸ Ti. *virginis*, Iphigeniára vonatkozik. A *miserere* ige vonzata („akit megszánnak”) genitivus.

⁹ Továbbra is a szózatot (*vox*) hallják.

¹⁰ Az *in vicem* jelentése: „helyett”. Vonzata genitivus.